

"Azərbaycan Respublikası hökuməti və Belarus Respublikası hökuməti arasında sərmayələrin təşviqi və qarşılıqlı qorunması haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi **qərara alır**:

"Azərbaycan Respublikası hökuməti və Belarus Respublikası hökuməti arasında sərmayələrin təşviqi və qarşılıqlı qorunması haqqında" 2010-cu il iyunun 3-də Bakı şəhərində imzalanmış saziş təsdiq edilsin.

İlham
Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 30 sentyabr 2010-cu il.
№ 1068-IIIQ

Azərbaycan Respublikası Hökuməti Və Belarus Respublikası Hökuməti arasında sərmayələrin təşviqi və qarşılıqlı qorunması haqqında

SAZİŞ

Bundan sonra "Razılığa gələn Tərəflər" adlandırılacaq, Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Belarus Respublikası Hökuməti, Hər iki Razılığa gələn Tərəfin qarşılıqlı faydası üçün iqtisadi əməkdaşlığın gücləndirilməsi, Bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinin digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisindəki sərmayələri üçün əlverişli şəraiti saxlamaq (müəyyən etmək) niyyətində olaraq, Bu Saziş iki ölkə arasında sərmayələrinin qorunmasının və təşviqinin işgüzar təşəbbüslərin yaranmasına təkan verəcəyini qəbul edərək, aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

**Maddə 1
Anlayışlar**

Bu Sazişin məqsədi üçün:

1. "Sərmayə" termini bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçisi tərəfindən qoyulan digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisində sozluq Razılığa gələn Tərəfin milli qanunvericiliyinə müvafiq olaraq, xüsusilə aşağıdakılar daxil olmaqla, lakin bununla məhdudlaşmayaraq, əmlak növü deməkdir:

- a. daşınar və daşınmaz əmlak, və ya digər əşya hüquqları, ipotekalar, girov hüquqları, girovlar və oxşar hüquqlar;
- b. paylar, səhmlər, istiqrazlar və ya kommersiya təşkilatlarında iştirakın istənilən digər forması;
- c. pul vəsaitləri üçün hüquqi tələblər və ya müqaviləyə uyğun olaraq öhdəliklərin yerinə yetirilməsi ilə bağlı iqtisadi əhəmiyyətə malik istənilən iş üçün hüquqlar;
- d. müəllif hüquqları, əlaqəli hüquqlar, inteqral sxem topologiyasına və məlumat toplularına hüquqlar, patentlər, ticarət nişanları, nümunələri, coğrafi işarələr və texniki proseslər, istehsalatın sirri, firma adları, "nou-hau" və "qudvi" kimi əqli mülkiyyət hüquqları və ölkənin Razılığa gələn Tərəflərin milli qanunvericiliyində öz əksini tapmış digər oxşar hüquqlar;
- e. sərmayəni Qəbul edən Razılığa gələn Tərəfin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq müqavilə əsasında səlahiyyətli hakimiyyət orqanı tərəfindən verilən konsessiyalar, təbii ehtiyatların kəşfiyyatına, işlənməsinə, çıxarılmasına və ya istismarına verilən səlahiyyətlər.

Sərmayəni Qəbul edən Razılığa gələn Tərəfin milli qanunvericiliyinə zidd deyilsə, aktivlərin qoyulduğu və yaxud təkrar qoyulduğu formlarda istənilən dəyişikliyi sərmayələr kimi onların mahiyyətinə təsir etmir.

2. "Gəlir" termini sərmayələrdən əldə edilən məbləğlər və xüsusilə, lakin bununla məhdudlaşmayaraq, mənfəət, dividendlər, faizlər, kapital artımı və ya sərmayələrə aid istənilən ödəmələr deməkdir.

3. "Sərmayəçi" termini hər bir Razılığa gələn bir Tərəfin fiziki və ya hüquqi şəxsi digər Razılığa gələn Tərəfin dövlət ərazisində sərmayəni cəmləndirən "Fiziki şəxs" anlayışı Razılığa gələn Tərəfin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq onun vətəndaşı olan istənilən fiziki şəxs;

b. "Hüquqi şəxs" anlayışı Razılığa gələn Tərəfin milli qanunvericiliyinə uyğun qeydiyyatdan keçmiş və ya yaradılmış və həmin Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisində real ticarət

fəaliyyəti həyata keçirən şirkət və ya digər müəssisə. Həmin anlayış sərmayəni Qəbul edən Razılığa gələn Tərəfin heç bir diplomatik münasibət olmayan dövlətin vətəndaşlığına malik olan şəxsə məxsus olduğu və ya onun tərəfindən nəzarət edildiyi halda öz əksini tapmır.

4. "Ərazi" termini:

a. Azərbaycan Respublikasına münasibətdə - Xəzər dənizinin müvafiq sektoru da daxil olmaqla, üzərində Azərbaycan Respublikasının ölkə qanunvericiliyinə və beynəlxalq hüquqa uyğun olaraq suveren hüquqlarını və ya yurisdiksiyasını həyata keçirdiyi Azərbaycan Respublikasının ərazisi;

b. Belarus Respublikasına münasibətdə - onun suverenliyi altında olan, beynəlxalq hüquqa uyğun olaraq suveren hüquqlarını yurisdiksiyasını həyata keçirdiyi Belarus Respublikasının ərazisi.

**Maddə 2
Sərmayələrin Təşviqi Və Qorunması**

1. Hər bir Razılığa gələn Tərəf öz dövlətinin ərazisində digər Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinin sərmayələrini təşviq edəcək və onla əlverişli şərait yaradacaqdır və öz milli qanunvericiliyinə uyğun verilən hüquqlar əsasında bu cür sərmayələri qəbul edəcəkdir.

2. Hər bir Razılığa gələn Tərəf hər zaman öz dövlətinin ərazisində digər Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinin sərmayələrinə ədalət qərəzsiz rejim tətbiq edəcək və onların tam və daimi müdafiəsini və təhlükəsizliyini təmin edəcəkdir. Hər bir Razılığa gələn Tərəf hər öz dövlətinin ərazisində digər Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinin sərmayələrinin idarə edilməsinə, saxlanılmasına, istifadəsinə əsassız və y seçkilik yolu ilə qarışmayacaqdır. Razılığa gələn hər bir Tərəf öz ərazisində sərmayəçilərinin sərmayələrinə bütün öhdəliklərin yerinə yetiril təmin edəcəkdir.

Maddə 3

Milli və ən əlverişli rejim

1. Bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinin digər Razılığa gələn Tərəfin dövlət ərazisindəki sərmayələrinə və ya onlarla bağlı g münasibətdə, Qəbul edən Razılığa gələn Tərəfin öz sərmayəçilərinin və ya hər hansı üçüncü dövlətin sərmayəçilərinin qoyduğu sərmayə gəlirlərə münasibətdə tətbiq etdiyi rejimdən (sərmayəçi üçün hansı daha əlverişlidirsə) az əlverişli olmayan rejim tətbiq ediləcəkdir.

2. Bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinə münasibətdə sərmayələrin idarə edilməsi, saxlanılması, istifadə edilməsi ilə əlaqədar, Razılığa gələn Tərəf öz sərmayəçilərinə və ya hər hansı üçüncü dövlətin sərmayəçilərinə münasibətdə tətbiq etdiyi rejimdən (sərmayəçi üçün daha əlverişlidirsə) az əlverişli olmayan rejim tətbiq ediləcəkdir.

3. Bu Maddənin 1 və 2 bəndlərin müddəaları bir Razılığa gələn Tərəfin aşağıda qeyd edilənlər əsasında hər hansı rejim, imtiyaz və ya g digər Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinə şamil etmək öhdəliyində olması kimi şərh edilməyəcəkdir:

- Razılığa gələn Tərəflərdən birinin üzv olduğu və ya üzv ola biləcəyi hər hansı mövcud və ya gələcəkdə yaradılacaq sərbəst ticarət ; gömrük ittifaqı, ümumi bazar, iqtisadi və pul ittifaqı və yaxud analoji beynəlxalq sazişi, o cümlədən regional iqtisadi əməkdaşlıq sazi b. tam və ya qismən vergitutmaya aid olan hər hansı beynəlxalq müqavilə və ya razılaşma və ya vergitutmaya aid olan hər hansı Saziş.

Maddə 4

Ekspropriasiya

1. Bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinin digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisində sərmayələri, ictimai mənafənin tələb ayrı-seçkiliyə yol vermədən, qanun tələblərinə müvafiq olaraq və dərhal, adekvat və effektiv kompensasiyanın ödənilməsi halları istisna ol ekspropriasiyaya, milliləşdirməyə və ya, birbaşa və ya dolayısı ekspropriasiyaya və ya milliləşdirməyə (bundan sonra "ekspropriasiya" a bərabər nəticə verən hər hansı digər tədbirlərə mürəz qalmayacaqlar.

2. Kompensasiya heç bir məhdudiyət və ya gecikdirmə olmadan sərmayəni qoyulduğu valyutada həyata keçiriləcəkdir.

Bu cür kompensasiya, ekspropriasiyarun həyata keçirildiyi və ya ictimaiyyətə məlum olduğundan, hansı daha tez baş verərsə, bil əvvəlki vaxtda ekspropriasiya edilmiş sərmayənin ədalətli bazar dəyərinə bərabər olacaqdır və ekspropriasiya tarixindən ödəniş tarixinə bazarla müəyyənləşən kommersiya dərəcəsi üzrə faizi daxil edəcəkdir və bu dərəcə heç bir halda üstünlük təşkil edən LİBOR faiz dərəcəsinə onun ekvivalentdən az olmamaq şərti ilə sərmayə qoyulan valyutada olacaqdır.

3. Bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçisinin digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisində sonuncu Razılığa gələn Tərəfir qanunvericiliyinə müvafiq olaraq yaradılmış və ya təsis edilmiş əmlakı və ya kommersiya təşkilatlarındakı payı ekspropriasiya edildiyi halda, tələblərinə müvafiq olaraq, adekvat və effektiv kompensasiyanın həyata keçirilməsi üçün bu Maddənin müddəalarına tətbiq edilməsinə ə veriləcəkdir.

4. Sərmayələri ekspropriasiya edəcək sərmayəçi bu Maddədə ifadə olunmuş prinsiplərə müvafiq qaydada onun sərmayə qiymətləndirilməsinin Qəbul edən Razılığa gələn Tərəfin məhkəmə və ya digər səlahiyyətli orqanı tərəfindən təxirə salınmadan yenidən bax hüququna malik olacaqdır.

Maddə 5

Zərərə görə kompensasiya

1. Bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinin digər Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin ərazisindəki sərmayələri sonuncu Razılığa gələn T dövlətinin ərazisində baş verən müharibə və ya digər silahlı münaqişə, fəvqəladə vəziyyət, inqilab, üsyan, qiyam və ya təbii fəlakət nəticəsində çəkirə, sonuncu Razılığa gələn Tərəf onlara münasibətdə restitusiya, əvəzin ödənilməsi, kompensasiya və ya hər hansı başqa ödənişlərlə bağlı tətbiq edəcəkdir, və bu, sonuncu Razılığa gələn Tərəfin öz sərmayəçilərinə münasibətdə tətbiq etdiyi rejimdən, sərmayəçi üçün hansı əlverişlidirsə, az əlverişli olmayacaqdır.

2. Bu Maddənin 1-ci bəndinə zərər yetirmədən, əvvəlki bənddə göstərilən hər hansı vəziyyətdə Razılığa gələn bir Tərəfin ərazisində Razılığa gələn Tərəf aşağıdakılar nəticəsində ziyan çəkirə:

- sonuncunun silahlı qüvvələri və ya hakimiyyət orqanları tərəfindən onun sərmayəsinin tam və ya bir hissəsinin müsadirəsi, və ya
- sonuncunun silahlı qüvvələri və ya hakimiyyət orqanları tərəfindən onun sərmayəsinin tam və ya bir hissəsinin, vəziyyətin zəruriliyi tələb et məhv edilməsi,

hər hansı bir halda sonuncu Razılığa gələn Tərəf adekvat və effektiv kompensasiya həyata keçirəcəkdir. Kompensasiyaya gəldikdə, o, mü və yaxud məhv edilməsi anından başlayaraq faktiki ödəniş tarixinə qədər 4-cü Maddənin 2 - 4-cü bəndlərinə uyğun həyata keçiriləcəkdir.

Maddə 6

Sərbəst köçürmə

1. Hər bir Razılığa gələn Tərəf digər Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçiləri (vergi və rüsumların ödənilməsindən sonra) üçün sərmayə il ödəmələrin sərbəst köçürülməsini vicdanla təmin edəcək. Belə ödəmələrə xüsusi halda, lakin bununla məhdudlaşmayaraq:

- 1 - ci Maddənin 2-ci bəndinə uyğun olaraq gəlirlər;
- sərmayənin saxlanılması və ya inkişaf etdirilməsi üçün əsas və əlavə məbləğlər;

- c. borc sazişləri daxil olmaqla, müqavilələrlə bağlı ödəmələr;
 - d. sərmayənin tam və ya qismən satışından və ya ləğvindən əldə edilən
 - e. 4-cü və 5-ci maddələrə uyğun olaraq ödənilməli olan kompensasiya;
 - f. Sərmayəni Qəbul edən Razılığa gələn Tərəfin milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq sərmayə ilə bağlı işləyən xaricdən cəlb olunmuş şəxslərin xalis gəlirləri;
 - g. idarəetmə xərcləri, royaltilər və lisenziya haqları və ya digər oxşar xərclərin ödənilməsi kimi sərmayə qoyuluşu ilə bağlı fəaliyyətə yaranan xərclərin ödənilməsi üçün tələb olunan məbləğlər;
 - h. mübahisənin tənzimlənməsindən irəli gələn ödəmələr.
2. Bu Maddədə göstərilən köçürmələr heç bir gecikdirmə olmadan sərbəst dövrəli valyutada və köçürmə valyutasının köçürmə günü edilən məzənnədə, köçürmələr aparılan Razılığa gələn Tərəfin dövlətin ərazisində valyuta tənzimlənməsi haqqında milli qanunvericiliyinə həyata keçiriləcəkdir.
3. Bu Maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinə baxmayaraq, sərmayəçinin Qəbul edən Razılığa gələn Tərəfin fəaliyyətinin yoxlanılması üçün qanunvericiliyinə uyğun olaraq ədalətli, qərəzsiz, ayn-seçkilik olmadan köçürməni yubada və ya qarşısını ala bilər
- a. vergi və rüsumların ödənilməsi;
 - b. müflisləşmə, iflas və ya kreditörün hüquqlarının müdafiəsi;
 - c. cinayət və ya inzibati hüquq pozuntuları;
 - d. Qəbul edən Razılığa gələn Tərəfin məhkəmələrinin qərar və ya prosedurlarına uyğun olaraq təmin edilməsi.

Maddə 7 Subroqasiya

Əgər Razılığa gələn bir Tərəf və ya onun səlahiyyətli qurumu digər Razılığa gələn Tərəfin ərazisində sərmayəçinin sərmayələrinə aid zərər və ya sığorta müqaviləsi çərçivəsində ödəniş həyata keçirərsə, Sonuncu Razılığa gələn Tərəf bu sərmayə ilə bağlı bütün hüquqların və tələblərin zəminə verilməsini və zəminin bu cür hüquqları və tələbləri ilkin sərmayəçi qədər həyata keçirmək hüququna malik olduğunu tanıyacaqdır.

Maddə 8 Sərmayəçi və qəbul edən razılığa gələn tərəf Arasında mübahisələr

1. Bir Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçisi və digər Razılığa gələn Tərəf arasında, sonuncu Razılığa gələn Tərəfin dövlət ərazisindəki sərmayə münasibətində hər hansı mübahisə imkan daxilində dostcasına tənzimlənəcəkdir.
2. Əgər mübahisənin tənzimlənməsi ilə əlaqədar yazılı müraciət verildiyi tarixdən 3 ay müddətində qərar qəbul edilməzsə, mübahisəni üçün sərmayəçi öz seçimi ilə aşağıdakı qurumlara ünvanlaya bilər:
 - a. Dövlətin ərazisində sərmayə qoyulmuş Razılığa gələn Tərəfin səlahiyyətli məhkəməsinə; və ya
 - b. 1965-ci il 18 mart tarixində Vaşinqtonda imzalanmış üçün açıq elan edilmiş Dövlətlər və digər Dövlətlərin vətəndaşları arasında sərmayə mübahisələrinin həlli üzrə konvensiyaya uyğun olaraq təsis edilmiş Sərmayə Mübahisələrinin Həlli üzrə Beynəlxalq Mərkəzə (buna sonra "Mərkəz" adlandırılır); və ya
 - c. Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Beynəlxalq Ticarət Hüququ üzrə Komissiyasının ("UNCITRAL") Arbitraj Qaydalarına müvafiq olaraq təsis edilmiş "ad hoc" arbitraj məhkəməsinə; və ya
 - d. qabaqcadan razılaşdırılmış digər Beynəlxalq "ad hoc" arbitraj məhkəməsinə;
3. Mübahisəni səlahiyyətli məhkəməyə təqdim edən sərmayəçi bu Maddənin 2(b)-2(d) paragraflarında göstərilən arbitraj məhkəməsinə birinə xahişlə müraciət edə bilməz.
4. Mübahisə tərəfi olan Razılığa gələn Tərəflərdən heç biri arbitraj prosedurunun və ya arbitraj məhkəməsi qərarının yerinə yetirilməsini tələb edən bir mərhələdə, mübahisədə qarşı tərəf olan sərmayəçinin sığorta əsasında onun itkilərini tam və ya qismən ödəyən kompensasiya alınmasına etiraz edə bilməz.
5. Məhkəmənin qərarı mübahisə tərəfləri üçün son və məcburi olacaq və mübahisə tərəfi olan Razılığa gələn Tərəfin dövlətinin prosedurlarına uyğun icra ediləcəkdir.

Maddə 9 Razılığa Gələn Tərəflər Arasında Mübahisələr

1. Bu Sazişin müddələrinin təfsiri və tətbiqi ilə bağlı Razılığa gələn Tərəflər arasında mübahisələr mümkün qədər tez, danışıqlar yolu ilə həllediləcəkdir.
2. Əgər mübahisə hər hansı bir Razılığa gələn Tərəfin belə danışıqların aparılması haqqında müraciət etdiyi tarixdən etibarən altı (6) ay əvvəl yolla həll edilə bilməzsə, o hər hansı bir Razılığa gələn Tərəfin müraciəti əsasında bu Maddəyə əsasən Arbitraj Məhkəməsinə veriləcəkdir.
3. Belə Arbitraj Məhkəməsi hər bir fərdi iş üçün aşağıdakı qaydada təsis olunacaqdır. Arbitraj haqqında müraciətin alındığı tarixdən etibarən iki (2) ay ərzində hər bir Razılığa gələn Tərəf Məhkəmənin bir üzvünü təyin edəcəkdir. Sonra bu iki üzv hər iki Razılığa gələn Tərəfin 1 əsasında Məhkəmənin Sədri kimi təyin olunacaq üçüncü dövlətin vətəndaşını seçəcəklər. Sədr digər iki üzvün təyin olunduğu vaxtdan sonra (4) ay ərzində təyin olunacaqdır.
4. Əgər bu Maddənin 3-cü bəndində göstərilən müddətlər ərzində zəruri təyinatlar həyata keçirilməzsə, digər razılaşmanın olmadığı təqdirdə Razılığa gələn Tərəflərdən hər hansı biri Beynəlxalq Məhkəmənin Sədrinə hər hansı zəruri təyinatların həyata keçirilməsi üçün ünvanlanıla bilər. Sədr Razılığa gələn Tərəflərdən hər hansı birinin vətəndaşdırsa və ya hər hansı səbəbdən göstərilən funksiyaları yerinə yetirə bilmərsə, Razılığa gələn Tərəflərdən heç birinin vətəndaşı olmayan və bu funksiyaları yerinə yetirə biləcək, Beynəlxalq Məhkəmənin rütbəyə sonrakı gələn üzvü təyinatların həyata keçirilməsi üçün dəvət ediləcəkdir.
5. Arbitraj Məhkəməsi öz qərarını səs çoxluğu ilə qəbul edəcəkdir. Məhkəmənin qərarları hər iki Razılığa gələn Tərəf üçün son və məcburi olacaqdır. Hər bir Razılığa gələn Tərəf özünün təyin etdiyi üzvün və özünün məhkəmə prosesində təmsil edilməsi xərclərini ödəyəcəkdir. İki Razılığa gələn Tərəf Sədrin xərcini, həmçinin digər ümumi xərclərin ödənilməsini bərabər hissədə öz üzərinə götürəcəkdir. Digər məsələlər il

Arbitraj Məhkəməsi öz iş rəqlamentini müəyyən edəcəkdir.

Maddə 10

Digər qaydaların Tətbiqi

1. Əgər, bu Sazişə əlavə olaraq, Razılığa gələn hər hansı Tərəfin dövlətinin qanunvericiliyinin müddəaları və ya Razılığa gələn T arasında beynəlxalq hüquq əsasında mövcud olan və ya gələcəkdə qəbul ediləcək öhdəliklər Razılığa gələn digər Tərəfin sərmayəçilərinin qo sərmayələr üçün bu Sazişlə təmin edilən rejimdən daha əlverişli rejimin tətbiqi haqqında ümumi və ya xüsusi qayda müəyyən edərsə, müddəalar, onların sərmayəçi üçün daha əlverişli olduğu dərəcədə, bu Sazişə nisbətən üstünlük təşkil edəcəkdir.

2. Razılığa gələn hər bir Tərəf öz ərazisində hər bir xüsusi sərmayəçi ilə bağlı nəzərdə tutulmuş bütün öhdəliklərin vicdanla yetirilməsini təmin edəcəkdir.

Maddə 11

Sazişin tətbiqi

Bu Sazişin müddəaları Razılığa gələn Tərəflərdən hər hansı birinin sərmayəçiləri tərəfindən digər Razılığa gələn Tərəfin ərazisində gəl qoyulacaq sərmayələrə və bu Sazişin qüvvəyə minməsi tarixində Razılığa gələn Tərəflərin milli qanunvericiliyinə uyğun mövcud olan sərma tətbiq olunacaq. Lakin bu Sazişin müddəaları onun qüvvəyə minməsindən əvvəl baş verdiyi hallardan irəli gələn mübahisələrə və ya onun qü minməsindən əvvəl həll olunmuş mübahisələrə tətbiq olunmayacaqdır.

Maddə 12

Şəffaflıq

1. Hər bir Razılığa gələn Tərəf imkan daxilində, öz dövlətinin ərazisində digər Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçilərinin sərmayələrinə tə biləcək hamı tərəfindən istifadə edilmiş qanunvericilik, habelə beynəlxalq müqavilələrin nəşr edilməsini və ya digər yolla ictimaiyyətə çatdırıl təmin edəcəkdir.

2. Qəbul edən Razılığa gələn Tərəf potensial investordan və ya onun mənsə ölkəsindən onun korporativ idarəetmə tarixçəsini, hə faəliyyəti və təcrübəsi haqqında informasiya əldə etmək hüququ var. Qəbul edən Razılığa gələn Tərəf sərmayə və sərmayəçilər haqqında məlumatların alınmasında, tam məxfiliyə təminat verir.

Maddə 13

Məsləhətləşmələr

Razılığa gələn Tərəflər, zərurət yarandığı halda, onlardan hər hansı birinin müraciəti əsasında, bu Sazişin yerinə yetirilməsi ilə bağlı hər bir məsələnin nəzərdən keçirilməsi üçün məsləhətləşmələr keçirməyə razılaşırlar. Belə məsləhətləşmələr Razılığa gələn Tərəflər arasında dipl kanallar vasitəsilə razılaşıdırılmış yerdə və vaxtda Razılığa gələn Tərəflərin səlahiyyətli orqanları arasında həyata keçiriləcəkdir.

Maddə 14

Əlavə və dəyişikliklər

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Sazişə onun ayrılmaz hissəsi olan və Sazişin 15-ci maddəsində nəzərdə tutulan qaydada qü minən ayrıca Protokollarla rəsmiləşdirilən dəyişikliklər və əlavələr edilə bilər.

Maddə 15

Qüvvəyə minmə, qüvvədə qalma və xitam

1. Bu Saziş Razılığa gələn Tərəflərin onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri dövlətdaxili prosedurları yerinə yetirdikləri barədə bir-bir göndərdikləri sonuncu yazılı bildirişin alındığı tarixdən sonra otuzuncu (30) gündə qüvvəyə minəcək.

2. Bu Saziş on (10) il müddətində qüvvədə qalacaq və bir Razılığa gələn Tərəf digər Razılığa gələn Tərəfə ona xitam vermək niyyəti l diplomatik kanallar vasitəsilə on iki (12) ay əvvəl yazılı şəkildə bildiriş göndərməzsə, növbəti on (10) illik müddətlərə uzadılacaqdır.

3. Bu Sazişə xitam verilməsi tarixindən əvvəl qoyulmuş sərmayələrə münasibətdə onun 1-14-cü maddələrinin şərtləri bu Sazişə xitam ve barədə bildirişin verilmə tarixindən növbəti on (10) il müddətində qüvvədə qalacaqdır.

BUNUN TƏSDİQİ OLARAQ, bunun üçün lazımi surətdə səlahiyyətlər almış, aşağıda imza etmiş təmsilçilər, hazırkı Sazişi imzaladılar.

Bu Saziş Bakı şəhərində " 3" iyun 2010-cu il tarixində, hər biri Azərbaycan və rus dillərində olmaqla, iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, mətnlər bərabər autentikdir.

Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından

Belarus Respublikası
Hökuməti adından